

Otto Bock®

QUALITY FOR LIFE



Nurmi Neo

Ⓚ	Betjeningsvejledning	3
Ⓝ	Bruksanvisning	25



Betjeningsvejledning til Nurmi Neo

Indhold	Side
1 Generelle Informationer	4
1.1 <i>Forord</i>	4
1.2 <i>Anvendelsesformål</i>	4
1.3 <i>Ansvar</i>	4
1.4 <i>CE-overensstemmelse</i>	4
1.5 <i>Service</i>	5
2 Sikkerhedsanvisninger	6
2.1 <i>Bedeutung der Symbolik</i>	6
2.2 <i>Generelle sikkerhedsanvisninger</i>	6
2.3 <i>Advarsels- og typeskilte</i>	8
3 Udpakning og opstilling	9
4 Indstillings- og tilpasningsmuligheder	12
4.1 <i>Gribebøjlels højde og dybde (alle versioner)</i>	12
4.2 <i>Gribebøjlen standard</i>	12
4.3 <i>Gribebøjlen med universalhåndtag</i>	12
4.4 <i>Gribebøjlen mini (kun til model str. 1)</i>	13
4.5 <i>Gribebøjlen ekstra høj med underarmsstøtter</i>	13
4.6 <i>Tilbageløbsspærring</i>	14
4.7 <i>Sammenfoldning for transport</i>	15
5 Tilbehør	15
5.1 <i>Opbevaringskurv</i>	15
5.2 <i>Håndbremse</i>	16
5.3 <i>Lændepelotte og kombineret lænde- og hoftapelotte</i>	16
5.4 <i>Tipsikring</i>	17
5.5 <i>Retningslås</i>	18
5.6 <i>Slæbebremse</i>	18
5.7 <i>Sæde</i>	19
5.8 <i>Sling Seat</i>	19
6 Pleje	22
7 Tekniske data	23
8 Genbrug/bortskaffelse	24
8.1 <i>Anvisninger om genbrug</i>	24
8.2 <i>Anvisninger om bortskaffelse</i>	24

1 Generelle Informationer

1.1 Forord

Du har bestemt dig for en Nurmi Neo Ergonomic Walker og får hermed et produkt af høj kvalitet fra vores firma. Denne håndbog skal sikre, at du får fuldt udbytte af rollatoren i lang tid fremover gøre det nemmere for dig at håndtere den i hverdagen. Den viser dig den korrekte og enkle betjening og giver dig - visse - oplysninger om den nødvendige pleje og vedligeholdelse. Læs venligst omhyggeligt de efterfølgende vejledninger og anvisninger for at undgå skader pga. forkert brug og for at sikre optimal udnyttelse af produktet. Hvis du har yderligere spørgsmål eller problemer, kontakt da venligst din forhandler. Vi ønsker at du får glæde af produktet og håber at vores produkter opfylder dine forventninger. Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer i forhold til den i denne betjeningsvejledning beskrevne version.

1.2 Anvendelsesformål

Ergonomic Walker Nurmi Neo er en såkaldt "trække rollator". Det betyder, at rollatoren ikke skubbes frem foran kroppen, men at Nurmi Neo trækkes frem i gangretningen. Det sikrer optimal bevægelsesfrihed for benene fremad.

(Kilde: Hjælpemiddelkatalog og hjælpemiddeloversigt fra de tyske sygekasser)

Nurmi Neo Ergonomic Walker er beregnet til gangbesværede børn og unge til udligning af de nedre ekstremiteters reducerede belastnings- eller ydeevne gennem brug af kraft og støtte fra de øvre ekstremiteter. Hovedformålet er at lære bevægelsesmønstret, når man går, og dermed at udvide af den hidtil begrænsede aktionsradius samt gangtræning ved sygdom eller læsioner med forstyrrelser i bevægelsesapparatet og samtidig problemer med koordinationsevne/ligevægt. Konstruktionen fremmer den aktive oprejste positur stående og gående, og er sammenlignet med traditionelle ganghjælpemidler et gangkoncept for naturlige bevægelsesmønstre og gør det betydeligt nemmere for brugeren at lære at stå, at gå og træne balancesansen.

1.3 Ansvar

Producentens garanti gælder kun, hvis produktet er blevet anvendt under de angivne forhold og til de påtænkte formål. Producenten anbefaler, at produktet anvendes og vedligeholdes i henhold til anvisningerne.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som er forårsaget af komponenter og reservedele, som ikke er godkendt af producenten. Reparationer må udelukkende foretages af autoriserede forhandlere eller af producenten.

1.4 CE-overensstemmelse

Produktet opfylder kravene i direktivet 93/42/EØF om medicinsk udstyr. Produktet er klassificeret i klasse I på baggrund af klassificeringskriterierne som gælder for medicinsk udstyr i henhold til direktiv bilag IX. Derfor har Otto Bock som producent og eneansvarlig udarbejdet overensstemmelseserklæringen ifølge direktivets bilag VII.

1.5 Service

Service- og reparationsarbejder på Nurmi Neo Ergonomic Walker må kun udføres af Otto Bock forhandleren. Henvend dig i tilfælde af problemer til den forhandler, som har tilpasset Nurmi Neo Ergonomic Walker. Ved reparationer anvendes her udelukkende originale Otto Bock reservedele.

Til reparation og vedligeholdelse har man brug for følgende værktøj:

Unbrakonøgler i størrelserne 3 mm, 4 mm, 5 mm og 6 mm.

Skruenøgler i størrelserne 10 mm, 13 mm, 17 mm og 19 mm.

Din autoriserede Otto Bock forhandler:

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Bedeutung der Symbolik

ADVARSEL	Advarsler om risiko for alvorlig ulykke eller personskade.
FORSIGTIG	Advarsler om risiko for ulykke eller personskade.
BEMÆRK	Advarsler om mulige tekniske skader.
INFORMATION	Yderligere oplysninger om forsyning/brug.

2.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

INFORMATION

Læs først betjeningsvejledningen! Lær håndteringen af produktet og dets funktion at kende før brug, og øv dig i brugen af det. Du er ansvarlig for dit barns sikkerhed. Dit barns sikkerhed kan blive udsat, hvis du ikke følger disse anvisninger. Dog er det ikke muligt at dække alle eventuelle forhold og uforudsigelige situationer.

ADVARSEL

Risiko for kvælning. Sørg for, at emballagematerialet ikke gøres tilgængeligt for børn.

FORSIGTIG

Fare ved ikke at kontrollere funktionsdygtigheden. Af hensyn til dit barns sikkerhed skal behandlingsudstyrets funktionsdygtighed omhyggeligt kontrolleres før hver enkelt anvendelse.

FORSIGTIG

Risiko for styrt. Nurmi Neo er behandlingsudstyr og må kun anvendes under opsyn! Barnet må aldrig være uden opsyn.

Risiko ved kørsel/henstilling

FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst ved utilladt anvendelse. Produktet må kun anvendes på jævnt og fast underlag.

FORSIGTIG

Vippefare ved utilladt anvendelse. Gribebøjlen må ikke anvendes som siddeflade.

FORSIGTIG

Risiko for at vælte på grund af tyngdepunktsforskydninger. Sørg for, at barnet ikke bøjer sig for langt ud af Walkeren, når det vil gribe fat i genstande foran, ved siden af eller bagved behandlingsudstyret.

FORSIGTIG

Fare for at vælte ved overlaster. Stabiliteten kan påvirkes negativt, hvis tunge tasker o.lign. hænges på vognen. Overhold den maksimale belastbarhed pr. model (se kapitlet Tekniske data).

⚠ FORSIGTIG

Klemmerisiko. Under sammenfoldningen må du kun holde ved Nurmi Neo på de beskrevne dele, især ved foldemekanismen.

⚠ FORSIGTIG

Klemmerisiko. Hvis siddebrættet ikke fastlåses forskriftsmæssigt, er der fare for klemning af fingrene mellem siddebrættet og rammen.

Risiko på grund af monterings-/indstillingsfejl

⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst ved forkert monteret gribebøjlen. Den højeste indstillingsmulighed for gribebøjlen er fastlagt gennem et udtræksstop. Der må ikke foretages indstillinger over dette område.

⚠ FORSIGTIG

Risiko for at vælte ved ubremset kørsel mod forhindringer. Undgå at køre mod forhindringer uden at bremse (trin, fortovskanter).

⚠ FORSIGTIG

Vippefare efter højdejustering af gribebøjlen. Gribebøjlen dybde skal kontrolleres efter hver højdeindstilling af **gribebøjlen** og evt. rettes, da der kan være risiko for at tippe fremad.

⚠ FORSIGTIG

Vippefare ved forkert indstilling af håndtag/underarmsstøtter. Indstilling af det indstillelige håndtag/underarmsstøtte udad over gribebøjlen er ikke tilladt.

⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst ved at gribebøjlen glider af. Fastlåsning af gribebøjlen skal altid – også efter at stelfjedrene er gået i indgreb i maksimal udtrækshøjde – ske gennem lukning af excenterhåndtaget.

INFORMATION

Alle indstillingshåndtag spændes manuelt uden brug af værktøj.

INFORMATION

Sørg for at stramme skruer og møtrikker godt igen efter hver indstilling.

Risiko på grund af slidte hjul

⚠ FORSIGTIG

Risiko for styrt på grund af slidte hjul. Længere tids brug fører til slid på hjulene, hvilket på grund af reduceret bremseevne giver risiko for at rulle væk. Bremsernes funktionsevne skal regelmæssigt kontrolleres og i givet fald rettes. Slidte eller beskadigede hjul skal udskiftes.

Fare ved brand/høj varme

⚠ FORSIGTIG

Risiko for forbrændinger ved omgang med åben ild. Lyskebuksen kan blive antændt. Alle antændelseskilder, især brændende cigaretter, skal holdes langt væk.

Advarsel om skader ved Reha-Buggy

⚠ FORSIGTIG

Risiko for styrt på grund af overbelastning. Ved overbelastning af sædeenheden over den foreskrevne last kan der opstå brud på forbindelseselementer, hvilket kan føre til, at barnet styrter. Den maksimale bæreevne for sædeenheden/Sling Seat (last) udgør 25 kg (størrelse 1), 40 kg (størrelse 2), 55 kg (størrelse 3).

BEMÆRK

Beskadigelse på grund af genstande ovenpå. Hvis hjælpemidler transporteres i sammenfoldet tilstand, kan vægten af genstande, der ligger ovenpå, forårsage deformation og dermed problemer ved udfoldningen. Læg aldrig tunge genstande på et sammenfoldet hjælpemiddel.


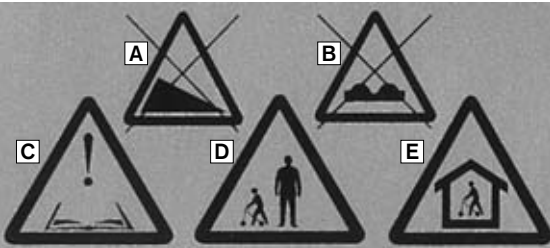
BEMÆRK

Skader på grund af overbelastning. Opbevaringstaske må højst indeholde 5 kg.

BEMÆRK

Skader på grund af forkert emballage. Anvend originalemballagen ved forsendelse af produktet.

2.3 Advarsels- og typeskilte

Etiket	Betydning
 <p>The image shows a product label for Otto Bock Nurmi Neo. It includes the following markings: 'D' (Otto Bock), 'A' (Nurmi Neo), 'B' (HR2426=0000 K), 'C' (Zuladung max.XX KG/XXX LB), 'D' (Otto Bock Mobility Solutions GmbH, Lindenstr. 13 - 07426 Königsee/Germany, Made in Germany - www.ottobock.com), 'E' (SNE), 'F' (barcode), and 'G' (4 032767 131440).</p>	<p>A Typebetegnelse B Producentens artikelnummer C Max. last (se kapitel „Tekniske data“) D Producentinformation/Adresse/Producentland E Serienummer F Fremstillingsdato G European Article Number/ International Article Number H Læs betjeningsvejledningen før brug. I CE-mærke – produktsikkerhed i overensstemmelse med EU-direktiverne</p>
 <p>The image shows five warning symbols: A (steep slope), B (uneven ground), C (exclamation mark), D (person with wheelchair), and E (house with person).</p>	<p>Advarsler om risiko for personskade: A Kør ikke på stejle hældninger. Reha-buggyen må ikke parkeres på stejle hældninger. B Anvend reha-buggyen kun på jævne og stabile underlag. C Læs betjeningsvejledningen før brug. D Reha-buggyen må kun anvendes under opsyn. Børn må aldrig være uden opsyn. E Reha-buggyen er beregnet til indendørsbrug.</p>

3 Udpakning og opstilling

Originalemballagen indeholder følgende komponenter:

- Sammenfoldet ramme
- Gribebøjlen
- Tilbehør alt efter bestilling (delvist formonteret)

Fremgangsmåden for opbygningen af Nurmi Neo Ergonomic Walker er følgende:

- Fjern først forsigtigt transportsikringerne og emballagen; læg delene på gulvet (fig. 1).
- Grib fat i rammen bag forhjulene (fig. 2) og fold rammen ud som vist.



- Stram fingerskruerene (fig. 3) på begge sider, når rammen er foldet ud.
- Fold gribebøjlen ud (fig. 4) og sæt derefter gribebøjlen ind i grundrammen (fig. 5).
- Pres stelfjedrene (udtræksstop) indad, når gribebøjlen skubbes ind. Skub gribebøjlen så langt ind i rammen, indtil udtræksstoppene (fig. 6) går i indgreb til venstre og højre.





⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst ved forkert monteret gribebøjlen. Den højeste indstillingsmulighed for gribebøjlen er fastlagt gennem et udtræksstop. Der må ikke foretages indstillinger over dette område.

⚠ FORSIGTIG

Vippefare ved forkert indstilling af gribebøjlen. Gribebøjle's dybde skal altid være inden for en defineret afstand bag rammens forende. Vær opmærksom på den efterfølgende forklaring.

- Indstil gribebøjlen i den ønskede højde og luk excenterhåndtaget (fig. 7) på begge sider af grundrammen.
- Excenterhåndtagets lukkekraft kan indstilles ved at justere fingermøtrikken (fig. 8), når håndtaget er åbent. Derefter skal excenterhåndtaget kunne lukkes ordentligt, når man bruger høj manuel kraft.
- Efter lukning skal det kontrolleres, at gribebøjlen sidder forsvarligt fast. Gribebøjlen må ikke glide ned ved normal belastning! I modsat fald skal excenterhåndtagets lukkekraft forøges yderligere ved at dreje fingermøtrikken (fig. 8) med uret.



⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst ved at gribebøjlen glider af. Fastlåsning af gribebøjlen skal altid – også efter at stelfjedrene er gået i indgreb i maksimal udtrækshøjde – ske gennem lukning af excenterhåndtaget.

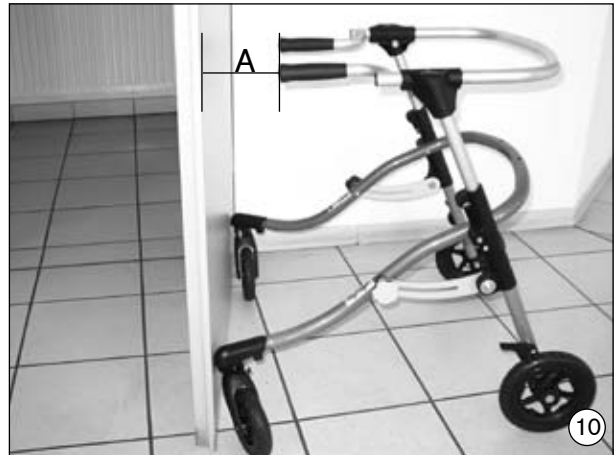
- Indstil til sidst gribebøjleens dybde ens på begge sider og spænd klemskruerne (fig. 9) på begge sider.

Gribebøjleens dybde skal indstilles således, at håndtagenes forkant ligger så langt som målet **A** bag rammens forende. Ved brug af underarmsstøtter skal støtternes forkant ligge så langt som målet **A** bag rammens forende.

Mindste afstandsmål A ved brug af ...	Ved Nurmi Neo str. 1	Ved Nurmi Neo str. 2	Ved Nurmi Neo str. 3
...Gribebøjlen standard...	11 cm	15 cm	19 cm
...Gribebøjlen med universalhåndtag...	11 cm	15 cm	19 cm
...Gribebøjlen mini...	11 cm	15 cm	19 cm
...Gribebøjlen ekstra høj med underarmsstøtter...	18 cm	20 cm	22 cm

Stil Nurmi Neo for kontrol (fig. 10) om muligt med rammens forende mod en glat dør og mål afstanden mellem dørpladen og håndtagsenden eller underarmsstøtten.

Retningslåsene skal herved være skubbet helt ind på forrammen og svinghjulene være stillet på tværs.



⚠ FORSIGTIG

Vippefare efter højdejustering af gribebøjlen. Gribebøjleens dybde skal kontrolleres efter hver højdeindstilling af gribebøjlen og evt. rettes, da der kan være risiko for at tippe fremad.

4 Indstillings- og tilpasningsmuligheder

4.1 Gribebøjelens højde og dybde (alle versioner)

Gribebøjlen kan indstilles trinløst i højden (fig. 11 og 12) og i dybden (se "Udpakning og opstilling").

4.2 Gribebøjlen standard

Vist her (fig. 11 og 12)



4.3 Gribebøjlen med universalhåndtag

Efter løsning af skrueforbindelserne kan begge håndtag (fig. 13) drejes og gribeafstanden og gribehøjden indstilles (se Tekniske data). Håndtagene må dog kun indstilles inden for det her viste område (fig. 14). Stram igen skrueforbindelserne forsvarligt efter indstillingen.



⚠ FORSIGTIG

Vippefare ved forkert indstilling af håndtag. Indstilling af det indstillelige håndtag udad over gribebøjlen er ikke tilladt.

4.4 Gribebøjlen mini (kun til model str. 1)

Med mini-Gribebøjlerne (fig. 15) kan særdeles lave gribehøjder og små gribeafstande indstilles. Indstillingen foretages som beskrevet i afsnittet Universalhåndtag. Bøjlerne må **ikke** drejes opad.

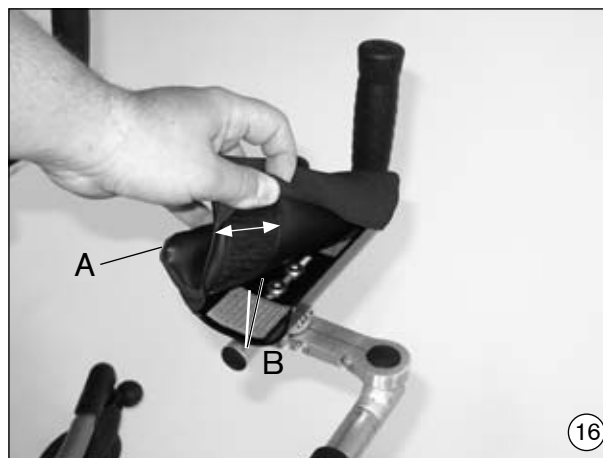
⚠ FORSIGTIG

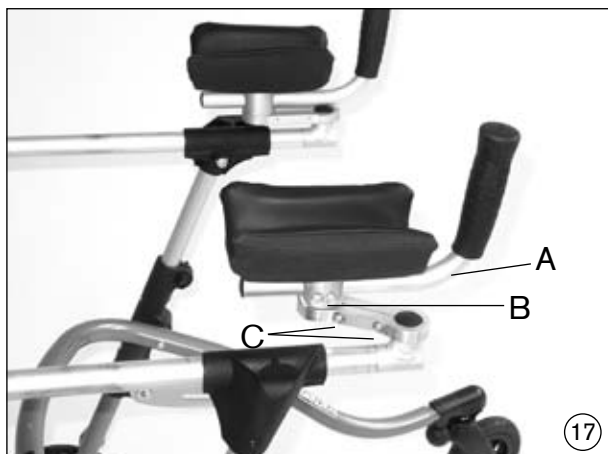
Vippefare ved forkert indstilling af håndtag. Bøjlerne må ikke drejes opad.

4.5 Gribebøjlen ekstra høj med underarmsstøtter

Underarmsstøtterne med vertikale håndtag kan være en løsning for brugere, som ikke kan støtte sig med strakte arme, men som støtter mere sikkert på underarmene.

Underarmsstøtterne og de vertikale håndtag højdeindstilles sammen med gribebøjlen. Håndtaget (fig. 17, pos. A) kan efter løsning af skrueforbindelsen (fig. 17, pos. B) indstilles i vinklen og dybden. Underarmsstøtten kan efter fjernelse af det aftagelige polster (fig. 16, pos. A) og løsning af skrueforbindelsen (fig. 16, pos. B) ligeledes indstilles i dybden. Afstanden mellem underarmsstøtte og håndtag bør indstilles således, at der ikke forårsages trykpletter eller krampagtige holdninger. Afstanden mellem de to underarmsstøtter kan indstilles trinløst efter løsning af klemmen (fig. 17, pos. C). Håndtagene/underarmsstøtterne må dog kun indstilles inden for det her viste område (fig. 18). Armstøtterne kan også indstilles abduceret. Stram igen skrueforbindelserne forsvarligt efter indstillingen.





⚠ FORSIGTIG

Vippefare ved forkert indstilling af håndtag/underarmsstøtter. Indstilling af det indstillelige håndtag/underarmsstøtte udad over gribebøjlen er ikke tilladt.

4.6 Tilbageløbsspærring

⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst ved fejlfunktion af tilbageløbsspærringen. Funktionsevnen for tilbageløbsspærringen skal regelmæssigt kontrolleres og i givet fald rettes. Slidte eller beskadigede hjul skal udskiftes.

Da børn instinktivt altid gerne vil læne sig bagud, er Nurmi Neo udstyret med tilbageløbsspærringer (fig. 19) og udgør således en optimal støtte.

Ved at presse spærringerne ind eller svinge dem op (fig. 20) kan tilbageløbsspærringen også deaktiveres. Således kan rollatoren bevæges frit fremad og bagud.



4.7 Sammenfoldning for transport

Løsn de to fingerskruer (fig. 21) på begge sider af rammen så meget før sammenfoldningen, at låsearmene kan løsnes ved at presse låsearmene udad.

Hold fat i Walker i håndtagene og løft eller vip den over baghjulene. Rammen folder sig sammen (fig. 22) Ved at stramme fingerskruer kan den sammenfoldede Walker sikres mod utilsigtet udfoldning.

Et endnu mindre pakkemål opnås ved at fjerne gribebøjlen og folde den sammen. Følg i denne forbindelse anvisningerne i afsnittet "Udpakning og opstilling" i omvendt rækkefølge.



⚠ FORSIGTIG

Klemningsrisiko. Under sammenfoldningen må du kun holde ved Nurmi Neo på de beskrevne dele, især ved foldemekanismen.

5 Tilbehør

Alle tilbehørsdele skal monteres af fagligt personale, såfremt de ikke er blevet monteret hos producenten.

5.1 Opbevaringskurv

Bortset fra kurvens praktiske egenskaber kan den bl.a. også anvendes terapeutisk som ansporing til indsamling af genstande.

Kurven (fig. 23) fastgøres på gribebøjlen og kan tages af med en hurtiglås. Alt efter brug af tilbehør, f.eks. en sædepelotte, kan kurven monteres i midten eller forskudt til siden. Der skal nittes en fordrejningssikring (fig. 24) for hurtiglåsen på gribebøjlen.

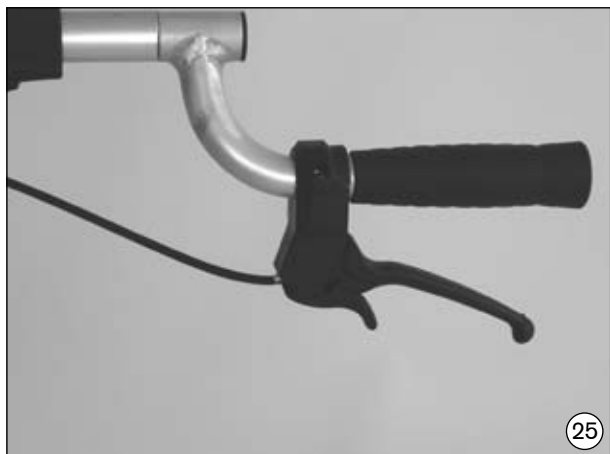


5.2 Håndbremse

⚠ FORSIGTIG

Risiko for tilskadekomst på grund af fejlfunktion af bremsen. Funktionsevnen for håndbremsen skal regelmæssigt kontrolleres og i givet fald rettes. Slidte eller beskadigede hjul skal udskiftes.

Med håndbremsen kan brugeren brugere bremse doseret samt parkere Nurmi Neo sikkert uden at den ruller væk. Til låsning af bremsen strammes bremsehåndtaget (fig. 25) og holdekloen bringes i indgreb i håndtaget med pegefingern. For at løsne håndbremsen trækkes der let i bremsehåndtaget for at holdekloen åbner. Hvis bremningen ikke mere er tilstrækkelig, kan bremsetrækket justeres med stilleskruen (fig. 26).



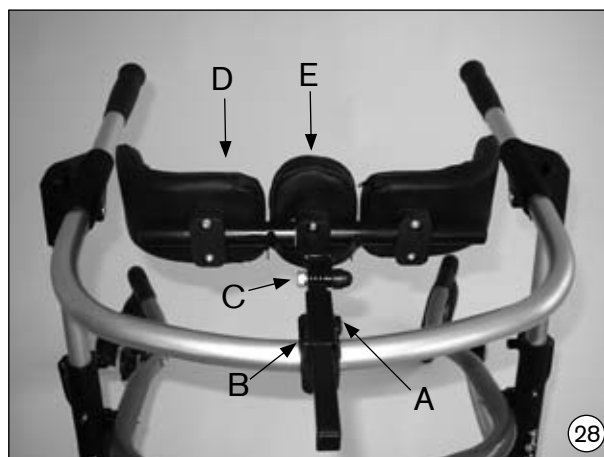
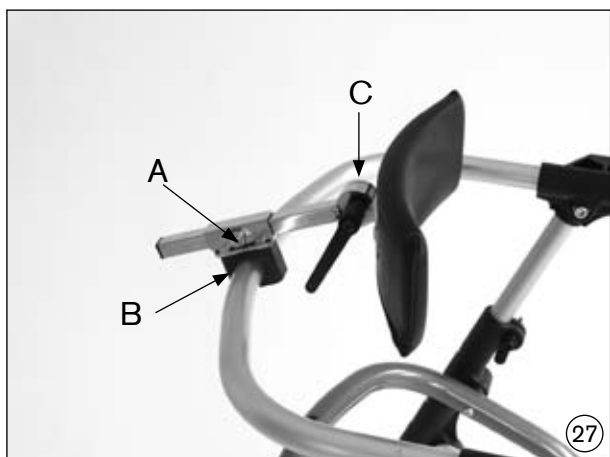
5.3 Lændepelotte og kombineret lænde- og hoftepelotte

Med lændepelotten (fig. 27) eller den kombinerede sæde- og hoftepelotte (fig. 28) kan brugeren optimalt placeres i gribebøjlen område. Da mange brugere har tendens til at læne sig bagover, kan brugeren tvinges frem i gribebøjlen forreste område og dermed i opret stilling ved hjælp af disse pelotter. Lændepelottens polster er ca. 30 cm bredt og let skålformet. Det kan indstilles i vinklen. Hoftepelotterne (fig. 28, pos. D) på den kombinerede lænde- og hoftepelotte kan indstil-

les i bredden og i vinklen. Midterpolsteret (fig. 28, pos. E) kan tages for at kunne opnå meget smalle indstillinger.

Lændepelletter kan indstilles i tre dimensioner:

- Dybdeindstilling via forskruning på holderen til klemstøtten (fig. 27 + 28, pos. A)
- Højdeindstilling gennem drejning af holderen til klemstøtten (fig. 27 + 28, pos. B) og pelletterne (fig. 27 + 28, pos. C)
- Vinkelindstilling af pelletterne efter åbning af klemmen (fig. 27 + 28, pos. C)



5.4 Tipsikring

Tipsikringen forøger sikkerheden mod at tippe bagud og leveres i alle modelstørrelser.

Tipsikringens bøjler sættes ind i fatningerne på rammen (fig. 29) og låses fast med fjederknappen. Tipsikringens bøjler (fig. 30) kan svinges opad væk.



5.5 Retningslås

Retningslåsen kan især benyttes i begyndelsesfasen af terapien med Nurmi Neo modeller, fordi en øget manøvredegtighed også forudsætter en højere koordinationsevne hos brugeren. For at retningslåse forhjulsgaflerne skal plast lejedækslet trækkes fremad, udvendigt, indtil det omslutter kalotmøtrikken (fig. 31). For at frigøre styrestoppet, skubbes lejedækslet tilbage modsat kørselsretningen, indtil kalotmøtrikken gives fri. Ligeudkørslen kan justeres om nødvendigt: Møtrikkerne løsnes så meget, at skruen kan forskydes i langhullet. Nu lukkes retningslåsen, forhjulet indstilles til ligeudkørsel og møtrikken spændes let med en gaffelnøgle (størrelse 10 mm). Retningslåsen åbnes, hjulet drejes udad (fig. 32) og møtrikkerne spændes med to gaffelnøgler. Senere montering af et retningslåsen må kun udføres af en forhandler.



5.6 Slæbebremse

⚠ FORSIGTIG

Risiko for tilskadekomst på grund af fejlfunktion af bremsen. Funktionsevnen for slæbebremsen skal regelmæssigt kontrolleres og i givet fald rettes. Slidte eller beskadigede hjul skal udskiftes.

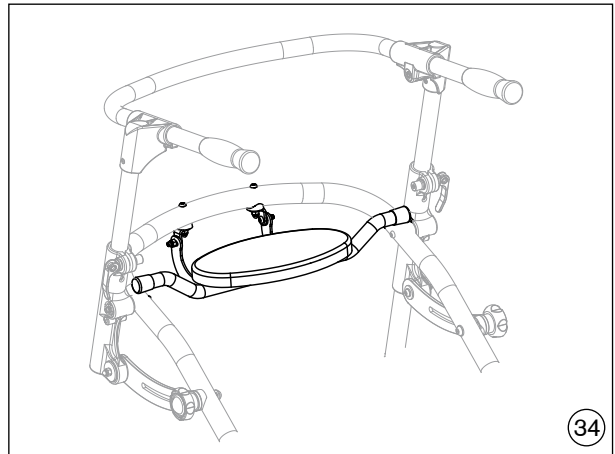
Slæbebremsens funktion er beregnet til doseret deceleration af hjulenes hastighed. Ved at dreje den indvendige gevindstift (fig. 33) ind eller ud kan slæbebremsernes tryk på hjulnavet og dermed hjulenes hastighed ændres.

5.7 Sæde

⚠ FORSIGTIG

Risiko for styrt på grund af overbelastning. Den maksimale bæreevne for sædeenheten (last) udgør 25 kg (størrelse 1), 40 kg (størrelse 2), 55 kg (størrelse 3).

Sædet (fig. 34) er ikke beregnet som et bekvemt møbel, men som nemt og praktisk nødsæde, så brugeren har mulighed for at holde en pause under brugen af Nurmi Neo. Sædet er klappet op, når man går, og klappes ganske enkelt ned, når der er brug for det.

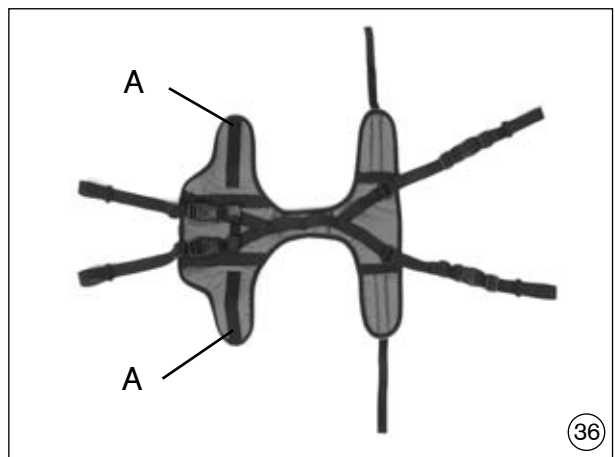
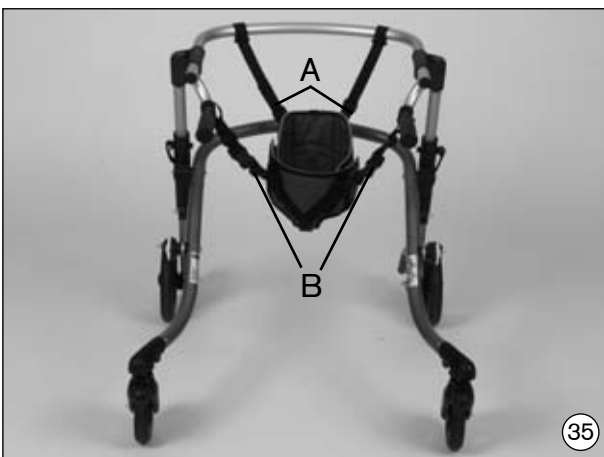


5.8 Sling Seat

⚠ FORSIGTIG

Risiko for styrt på grund af overbelastning. Den maksimale bæreevne for Sling Seat (last) udgør 25 kg (størrelse 1), 40 kg (størrelse 2), 55 kg (størrelse 3).

Siddebuks Sling Seat (fig. 35: ophængt; fig. 36:) set oppefra) er beregnet til effektiv understøtning af brugeren under gangtræningen. Således kan børn til enhver tid holde en pause og beskyttet mod at styrte, hvis de pludselig skulle blive trætte eller usikre.



Sling Seat fastgøres med fire indstillelige seler (fig. 35, pos. A/B) på Nurmi Neo. Ved hjælp af plastspænderne kan siddebuksen meget nemt løsnes fra selerne. De bagerste remme har yderligere 3F-sikkerhedsspænder, som kun kan åbnes med to hænder (fig. 35, pos. A). På de forreste remme anvendes 2F-standardspænder (fig. 35, pos. B).

Ved brug af versionerne gribebøjlen med universalhåndtag / mini håndtag / håndtag med underarmsstøtte er fremgangsmåden til monteringen af Sling Seat følgende:

INFORMATION

Sørg for, at alle seler fastgøres uden snoning, og at stroppernes gummierede inderside ligger skridsikkert på metallet.

- Afmonter før håndtagene (fig. 37) og gribebøjlen (fig. 38).



- Før derefter stropperne på de bagerste seler med indvendig gummiering over gribebøjlen (fig. 39) og fastgør nu igen gribebøjlen og håndtagene.
- Skub nu de forreste selers stropper over håndtagene (ill. 40) og luk velcrolukningerne på siddebuksen (ill. 36, pos. A).



Ved højdeindstillingen af buksen ved hjælp af selestrammerne gælder: Barnet skal stå fast og sikkert med begge fodsåler på gulvet, når selerne er strammet. Fremgangsmåden er følgende:

- Mål først barnets benlængde.
- Til højdeindstillingen skal selestrammerne på de fire seler anvendes. Fjern hertil selens frie ende fra selestrammeren og før selen gennem omdirigeringen på 2F-standardspænderne/3F-sikkerhedsspænderne til den rigtige højde (fig. 40). Fastlås denne højde ved at føre selens ende ind selestrammeren igen. Ret højden efter behov.

Ved brug af Sling Seat skal følgende iagttages:

- Stil barnet på den åbne Sling Seat og stram buksen ved hjælp af velcrolukningerne på siden (fig. 36, pos. A).
- Ret højdeindstillingen efter behov med selestrammerne.
- Luk begge spænder på ryggen for at undgå pludselig åbning af Sling Seat (fig. 41).

⚠ FORSIGTIG

Risiko for styrt ved pludselig åbning af spænderne. Glem under ingen omstændigheder at lukke de to spænder på ryggen under daglig brug.

INFORMATION

I det forreste bukseområde kan siddehøjden indstilles meget fleksibelt med i alt fire selestrammere.

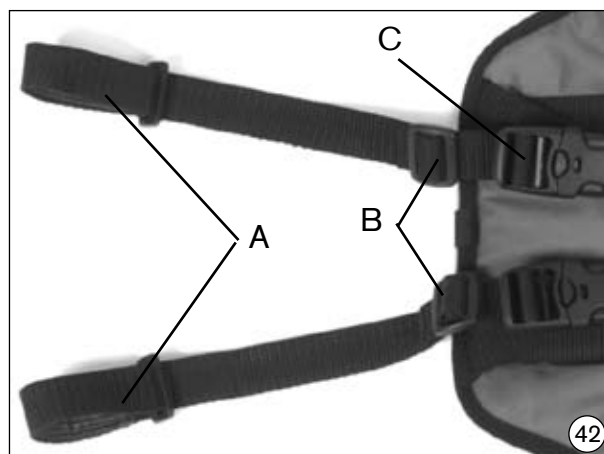
Ved brug af standard gribebøjlen (fig. 11/12) er der en markant afvigelse i forbindelse med monteringen af de bagerste seler:

- Da håndtagene ikke kan skrues af, skal stropperne på den bagerste rem (fig. 42, pos. A) åbnes for at kunne lægge dem omkring gribebøjle's tværstang.

INFORMATION

Udfør de følgende arbejdsstrin først på én sele - således har du til enhver tid et samlet monterings-eksempel, som du kan følge.

- Fjern hertil selens frie ende (fig. 42, pos. A) fra selestrammeren (fig. 42, pos. B) og derefter fra 3F-sikkerhedsspændet (fig. 42, pos. C).
- Fjern selestrammeren fra selen og åbn stropperne endeligt. Læg selens frie ende omkring gribebøjle's frie ende og luk stroppen igen.
- Derefter kan du samle selen i omvendt rækkefølge igen.



6 Pleje

BEMÆRK

Beskadigelse på grund af forkerte rengøringsmidler. Alle ramme-, kunstlæder- og plastdele må kun rengøres med normale husholdningsrengøringsmidler. Vær opmærksom på den efterfølgende plejeanvisning.

Din Nurmi Neo er CE-mærket. Dermed garanterer fabrikanten at produktet, der klassificeres som medicinsk udstyr opfylder kravene i EU-direktiv 93/42/EØF. Principielt skal ganghjælpemidlets funktionsdygtighed kontrolleres før hver brug. De beskrevne kontroller i følgende tabel skal udføres af brugeren i de angivne intervaller.

Kontroller før brug	dagligt	ugentligt	månedligt
Sidder gribebøjlen fast	X		
Funktionskontrol af tilbageløbsspærring	X		
Kontrol af skrueforbindelserne		X	
Visuel kontrol af sliddele, som fx hjul og lejer)			X
Urenheder på lejer			X

I tilfælde af mangler bedes du kontakte din autoriserede forhandler for at få disse afhjulpet. **Desuden anbefaler vi regelmæssige eftersyn hver 12. måned hos din autoriserede forhandler.**

- Alle ramme- og plastdele må kun rengøres med milde rengøringsmidler.
- Brug ikke saltvand.
- Undgå om muligt, at sand eller andre smudspartikler kan angribe hjulenes lejer.
- Sling Seat kan vaskes ved 30°C. Ved vask i vaskemaskine skal det dog anbringes i vaskepose eller pudebetræk. Som regel er det tilstrækkeligt at aftørre med en fugtig klud.

7 Tekniske data

Dimensioner (cm) og vægt (kg)	Størrelse 1	Størrelse 2	Størrelse 3
Modeller	HR24160000	HR24260000	HR24360000
Håndtagshøjde: Gribebøjlen standard	45 – 57	58 – 72	64 – 85
Gribeafstand: Gribebøjlen standard	41	46	51
Håndtagshøjde: Gribebøjlen med universalhåndtag	38 – 57	51 – 72	57 – 85
Gribeafstand: Gribebøjlen med universalhåndtag	27 – 41	32 – 46	37 – 51
Håndtagshøjde: Gribebøjlen mini	31 – 48		
Gribeafstand: Gribebøjlen mini	20 – 41		
Gribediameter	3	3	3
Underarmsstøtternes højde målt fra gulvet	53 – 75	68 – 91	71 – 95
Underarmsstøtternes afstand (midte)	25 – 41	30 – 46	35 – 51
Støttebredde x støttelængde (indvendig)	7 x 16	7 x 21	7 x 21
Totalbredde	63	68	72
Totallængde (med tipsikring + 10 cm)	65	76	83
Foldemål (L x B x H)	65 x 63 x 24	76 x 68 x 24	85 x 72 x 24
Hjuldiameter foran	15	15	15
Hjuldiameter bagved	15	20	20
Belastning	25	40	55
Vægt	5,5	6	6,5
Siddehøjde	30	45	48
Vendediameter (uden tilbehør) EN 11199	86	99	106

8 Genbrug/bortskaffelse

8.1 Anvisninger om genbrug

⚠ FORSIGTIG

Fare på grund af ukorrekt anvendelse. Sædepuder, der kommer i direkte berøring med huden, kan forårsage hygiejniske risici hos andre personer, hvis disse anvender produktet. De skal udskiftes ved genbrug.

Produktet egner sig til genbrug.

Produkter i genbrug er – i lighed med brugte maskiner eller køretøjer – udsat for særlig belastning. Egenskaber og ydelser må ikke ændre sig så meget, at der er fare for patientens og eventuelle andre personers sikkerhed i løbet af levetiden.

Pga. markedsovervågning og teknikkens stand har producenten beregnet, at produktet under overholdelse af den tiltænkte anvendelse og anvisningerne om service og vedligeholdelse kan anvendes i **4 år**. Opbevaringstider hos den autoriserede forhandler eller omkostningsbæreren er ikke medregnet. Herved skal det tydeligt understreges, at produktet er pålideligt langt ud over dette definerede tidsrum ved passende pleje og vedligeholdelse.

I forbindelse med genbrug skal det pågældende produkt først rengøres og desinficeres grundigt. Derefter skal produktet kontrolleres af en autoriseret specialist hvad angår tilstand, slitage og skader. Alle slidte og beskadigede dele samt komponenter, der ikke passer til eller er egnet til den nye bruger, skal udskiftes.

Serviceplan, detaljerede oplysninger og beskrivelse af det nødvendige værktøj kan hentes fra servicevejledningen.

8.2 Anvisninger om bortskaffelse

I tilfælde af bortskaffelse alle produktets komponenter bortskaffes i henhold til de gældende regler om miljøbeskyttelse i det pågældende land.



Bruksanvisning for Nurmi Neo

Innholdsfortegnelse	Side
1 Generell informasjon	26
1.1 Forord	26
1.2 Tiltent bruk	26
1.3 Ansvar	26
1.4 CE-samsvar	27
1.5 Service	27
2 Sikkerhetsanvisninger	28
2.1 Betydning av symbolene	28
2.2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner	28
2.3 Varsels- og typeskilt	30
3 Utpakking og sammenstilling	31
4.1 Høyde og dybde for håndtak (gripebøyle) – alle versjoner	34
4.2 Håndtak, standard	34
4.3 Håndtak med universalgrep	34
4.4 Håndtak, mini (kun til modell str. 1)	35
4.5 Håndtak, ekstra høyt, med underarmsstøtte	35
4.6 Retursperre	36
4.7 Folde sammen ved transport	37
5 Tilbehør	37
5.1 Oppbevaringskurv	37
5.2 Håndbrems og hjullås	38
5.3 Hofte-/setestøtte og kombinert sete- og bekkenstøtte	39
5.4 Veltesikring	39
5.6 Slepebrems (frikasjonsbrems)	40
5.7 Sete	41
5.8 Sling Seat	41
6 Pleie og vedlikehold	44
7 Tekniske data	45
8 Gjenbruk / kassering	46
8.1 Anvisninger for gjenbruk	46
8.2 Anvisninger om kassering	46

1 Generell informasjon

1.1 Forord

Du har valgt Nurmi Neo Ergonomic Walker og er dermed blitt eier av et ergonomisk kvalitetsprodukt fra selskapet vårt. Hensikten med denne håndboken er at du skal få størst mulig utbytte av produktet, og at det skal være en god og pålitelig hjelp i hverdagen. Håndboken viser deg hvordan du bruker produktet på riktig måte, og gir en kort innføring i pleie og vedlikehold. Vennligst les nøye følgende tips og anvisninger slik at du kan få mest mulig nytte av produktet og for å unngå skader som kan oppstå som følge av feilaktig bruk. Hvis du skulle ha spørsmål eller problemer, ta kontakt med fagforhandleren. Vi håper brukstiden forløper uten problemer og at produktet svarer til forventningene. Vi forbeholder oss retten til å gjøre tekniske endringer som gjelder utførelsen som er beskrevet i denne bruksanvisningen.

1.2 Tiltent bruk

Nurmi Neo Ergonomic Walker er en bakvendt rullator, dvs. den trekkes i gangretningen. Dette betyr at Nurmi Neo ikke skyves foran kroppen til brukeren, slik som er tilfelle med vanlige rullatorer. Man trekker i stedet Nurmi Neo etter seg. Det gjør at bena får en optimal fri bevegelse.

(Kilde: Hjelpemiddelkatalog og liste over hjelpemidler som kan skaffes via helseforsikringselskaper i Vest-Tyskland)

Nurmi Neo Ergonomic Walker hjelper barn og ungdom til å utnytte styrken i overkroppen og øvre ekstremiteter for å kompensere for redusert belastbarhet eller funksjon i nedre ekstremiteter ved gange. Hensikten med rullatoren er å hjelpe barnet til å lære seg bevegelsesmønsteret ved gange og på den måten øke tidligere innskrenket aksjonsradius. Den er også egnet for trening i å gå for de som har sykdommer eller skader med forstyrrelser i bevegelsesapparatet og samtidig har koordinasjons-/likevektsforstyrrelser (asynergi).

Rullatoren er utformet slik at det er stimulerer brukeren til en riktig oppreist stilling av overkroppen men han/hun står eller går. Den skiller seg fra konvensjonelle rullatorer ved at den setter brukeren i stand til å bruke mer naturlige bevegelser. Numi Neo er derfor mye bedre egnet til å hjelpe brukere til å lære å stå og gå, og stimulere balanseevnen.

1.3 Ansvar

Produsenten vil kun være ansvarlig dersom produktet har blitt brukt under de forholdene og til de formålene som er beskrevet. Produsenten anbefaler at produktet brukes og vedlikeholdes i samsvar med instruksene.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skade forårsaket av komponent eller reservedelskombinasjoner som ikke er godkjent av produsenten. Service og reparasjon kan bare utføres av godkjente forhandlere eller av produsenten.

1.4 CE-samsvar

Produktet oppfyller kravene i henhold til direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Produktet er klassifisert i klasse I på bakgrunn av klassifiseringskriteriene som gjelder for medisinsk utstyr i henhold til direktivets vedlegg IX. Samsvarserklæringen er derfor utstedt av Otto Bock som produsent med eneansvar i henhold til direktivets vedlegg VII.

1.5 Service

Service og reparasjoner på rullatoren Nurmi Neo Ergonomic Walker må kun utføres av Otto Bock faghandlere. Skulle det oppstå problemer, vennligst ta kontakt med rullatorleverandøren. Ved eventuelle reparasjoner, vil det da utelukkende benyttes originale Otto Bock-reservedeler.

Man trenger følgende verktøy til reparasjoner og vedlikehold:





Sekskantnøkler, str.: 3 mm, 4 mm, 5 mm, og 6 mm

Skrunøkler, str.: 10 mm, 13 mm, 17 mm, og 19 mm


Autorisert Otto Bock-forhandler:


2 Sikkerhetsanvisninger


2.1 Betydning av symbolene


 ADVARSEL	Advarsler mot mulig fare for alvorlige ulykker og personskader.
 FORSIKTIG	Advarsler mot mulige ulykker og personskader.
 LES DETTE	Advarsler mot mulige tekniske skader.
 INFORMASJON	Informasjon om bruk. Informasjon til serviceteknikerne.

2.2 Generelle sikkerhetsinstrukser

 INFORMASJON
Les først bruksanvisningen! Gjør deg kjent med vedlikehold av og funksjonen til produktet før bruk, og øv deg så med håndteringen. Du har ansvar for dine barns sikkerhet. Dine barns sikkerhet kan svekkes hvis du ikke følger disse rådene. Likevel kan vi ikke forutse alle mulige betingelser som måtte oppstå og uforutsette situasjoner.

 ADVARSEL
Kvelningsfare. Pass på at emballasjematerialene ikke kommer i hendene på barn.


 FORSIKTIG
Farer ved at funksjonaliteten ikke kontrolleres. I deres barns sikkerhet skal i prinsippet funksjonaliteten til terapiapparatet kontrolleres før hver bruk.


 FORSIKTIG
Fallfare. Nurmi Neo er et terapiapparat og skal bare brukes under tilsyn. La ikke ditt barn være uten tilsyn.

Fare under kjøring/parkering

 FORSIKTIG
Fare for personskade ved ikke tillatt bruk. Produktet skal bare brukes på plant og fast underlag.

 FORSIKTIG
Veltefare ved ikke tillatt bruk. Håndtaket / gripebøylen skal ikke brukes som sitteflate.

 FORSIKTIG
Veltefare pga. tyngdepunktsforskyvninger. Se til at barnet ikke lener seg for langt ut av Walker når det griper etter gjenstander (som ligger foran, til siden, eller bak terapiapparatet).

 FORSIKTIG
Veltefare pga. overbelastning. Henges tunge vesker o.a. på apparatet, kan det virke negativt inn på stabiliteten. Overhold den maksimale lasteevnen alt etter modell (se kap. Tekniske data).

⚠ FORSIKTIG

Klemfare. Når du legger sammen rullatoren, skal du ikke gripe tak i andre bevegelige deler enn de som er beskrevet, spesielt foldemekanismen.

⚠ FORSIKTIG

Klemfare. Låses ikke setebrettet forskriftsmessig fast, er det klemfare for fingrene mellom setebrett og rammen.

Fare ved monterings-/innstillingsfeil

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskade pga. feil montert gripebøyle. Den høyeste innstillingsmuligheten til gripebøylen gis av en uttrekksbegrensning. Det skal ikke foretas innstillinger utover dette området.

⚠ FORSIKTIG

Velterisiko pga. ubremset kjøring mot hindringer. Unngå uoppbremset kjøring mot en hindring (trinn, kantsteinkanter).

⚠ FORSIKTIG

Veltefare etter høydejustering av gripebøylen. Gripebøylens dybde må kontrolleres og evt. korrigeres etter hver høydejustering av gripebøylen, siden det kan oppstå veltefare forover.

⚠ FORSIKTIG

Veltefare pga. feil innstilling av håndtakene/underarmsstøttene. Innstilling av de justerbare håndtakene/underarmsstøttene utenfor gripebøylene er ikke tillatt.

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskade ved at gripebøylen glir ned. Festingen av gripebøylen må alltid - også etter at stativfjærene er stilt inn i maksimal uttrekkingshøyde - skje ved at eksenterspaken lukkes.

INFORMASJON

Alle innstillingsspaker kan trekkes til for hånd uten å bruke verktøy.

INFORMASJON

Ved alle innstillinger må du passe på å tiltrekke skruene og mutterne igjen.

Fare pga. at dekkene ikke er i forskriftsmessig tilstand

⚠ FORSIKTIG

Fallfare pga. utslitte dekk. Langvarig bruk fører til at dekkene slites ut og derpå følgende reduksjon av bremsevirkningen med fare for unnatrilling. Bremsenes funksjon må kontrolleres jevnlig og evt. korrigeres. Utslitt eller skadde dekk må byttes.

Fare pga. ild/varme

⚠ FORSIKTIG

Fare for brannskader ved omgang med ild. Setebuksen kan antennes. Alle slags antenneskilder, spesielt brennende sigaretter, skal i prinsippet holdes unna.

Advarsler mot skader på Nurmi Neo

⚠ FORSIKTIG

Fallfare pga. overbelastning. Ved overbelastning av seteenheten ut over den foreskrevne belastningen kan forbindelseselementer brenke og som følge av dette at ditt barn faller. Den maksimale belastningsgrensen for seteenheten/Sling Seat (lasten) er 25 kg (str. 1), 40 kg (str. 2), 55 kg (str. 3).

LES DETTE

Skade som følge av gjenstander som ligger oppå. Transporteres hjelpemidler i sammenfoldet tilstand, kan vekten av gjenstander som ligger oppå føre til deformasjoner og som en følge til problemer under utfolding. Legg aldri tunge gjenstander oppå et sammenfoldet rehabiliteringsutstyr.

LES DETTE

Skader pga. overbelastning. Oppbevaringskurven skal bare belastes med maks. **5 kg**.

LES DETTE

Skader pga. feil emballasje. Vennligst bare benytt originalemballasjen ved forsendelse.

2.3 Varsels- og typeskilt

Label / etikett	Betydning
	<ul style="list-style-type: none"> A Typebetegnelse B Produsentens artikkelnummer C Maksimal lasteevne (se kapittel „Tekniske data“) D Produsentnavn /adresse / produksjonsland E Serienummer F Produksjonsdato G European Article Number / International Article Number H Les bruksanvisningen før bruk. I CE-merke– Produktsikkerhet i overensstemmelse med EU-regulativene
	<p>Advarsler mot fare for mulige alvorlige personskader:</p> <ul style="list-style-type: none"> A Kjør ikke i bratte skråninger. Parker ikke rehabiliteringsapparatet i bratte skråninger. B Bruk rehabiliteringsapparatet bare på plant og fast underlag. C Les bruksanvisningen før bruk. D Bruk rehabiliteringsapparatet bare under tilsyn. La ikke barn være uten tilsyn. E Rehabiliteringsapparatet er beregnet til bruk innendørs.

3 Utpakking og sammenstilling

Følgende komponenter følger med i originalemballasjen:

- Grunnramme, sammenlagt
- Håndtak (gripebøyle)
- Tilbehør som er bestilt (delvis forhåndsmontert)

Gå fram på følgende måte når du skal montere Nurmi Neo rullator:

- Først må du forsiktig fjerne transportsikringer og emballasje og legge delene på golvet (fig. 1).
- Ta tak i grunnrammen bak forhjulene (fig. 2) og fold ut grunnrammen som vist på bildet.



- Når rammen har blitt foldet ut, trekk til stjerneknottene (fig. 3) på begge sider.
- Fold ut håndtaket (gripebøylen) (fig. 4) og stikk det ned i den utfoldede grunnrammen (fig. 5).
- Trykk inn knappene på stativfjærene (uttrekingsstoppet) samtidig som du skyver håndtaket så langt som mulig inn i rammen. Før håndtaket (gripebøylen) ned i rammen helt til uttrekingsstoppet (fig. 6) på høyre og venstre side klikker på plass.





⚠ FORSIKTIG

Fare for personskade pga. feil montert gripebøyle. Den høyeste innstillingsmuligheten til gripebøylen gis av en uttrekksbegrensning. Det skal ikke foretas innstillinger utover dette området.

⚠ FORSIKTIG

Fallfare pga. feil innstilling av gripebøylens dybde. Gripebøylens dybde må alltid ligge innenfor et definert mål bak styrestoppehuset. Følg forklaringen nedenfor.

- Skyv opp håndtaket til ønsket høyde og lås eksenterspaken (fig. 7) på begge sider av grunnrammen.
- Når spaken er åpen, kan du angi låsestyrken for eksenterspaken ved å justere den riflede mutteren (fig. 8). Når den er justert korrekt, må du bruke ganske stor håndkraft for å lukke eksenterspaken ordentlig.
- Når du har låst eksenterspaken, kontrollerer du at håndtaket (gripebøylen) sitter støtt. Det skal ikke være mulig å skyve inn håndtaket (gripebøylen) med normal belastning. Ellers må du, når spaken er åpen, øke låsestyrken for eksenterspaken ved å dreie den riflede mutteren med urviserne (fig. 8).



⚠ FORSIKTIG

Fare for personskade ved at gripebøylen glir ned. Festingen av gripebøylen må alltid - også etter at stativfjærene er stilt inn i maksimal uttrekkingshøyde - skje ved at eksenterspaken lukkes.

- Til slutt justerer du dybden på håndtaket likt på begge sider og trekker klemskruene godt til på begge sider (fig. 9).

Dybden for håndtaket må stilles inn slik at den fremre kanten av grepet på håndtaket er bakom styrehjullåsenes (retningslåsens) hylser med minst lengde **A**. Når underarmsstøttene anvendes, må den fremre kanten av underarmsstøtten være bakom styrehjullåsenes (retningslåsens) hylser med minst lengde **A**.

Minste lengde for A ved bruk av...	Nurmi Neo str. 1	Nurmi Neo str. 2	Nurmi Neo str. 3
...håndtak, standard...	11 cm	15 cm	19 cm
...håndtak med universalgrep...	11 cm	15 cm	19 cm
...håndtak, mini...	11 cm	15 cm	19 cm
...håndtak, ekstra høyt, med underarmsstøtte...	18 cm	20 cm	22 cm

Det er best å kontrollere dette (fig. 10) ved å plassere styrehjullåsenes (retningslåsens) hylser på Nurmi Neo mot en jevn dør og så måle avstanden fra dørflaten til grepet, eller til underarmstøtten. Når du sjekker dette, må hele styrehjullåsenes (retningslåsens) hylser skyves inn på fremre del av rammen og styrehjulene svinge til siden.



⚠ FORSIKTIG

Veltefare etter høydejustering av gripebøylen. Gripebøylens dybde må kontrolleres og evt. korrigeres etter hver høydejustering av gripebøylen, siden det kan oppstå veltefare forover.

4 Innstilling og tilpasningsmuligheter

4.1 Høyde og dybde for håndtak (gripebøyle) – alle versjoner

Høyden og dybden for håndtaket (fig. 11 og 12) kan justeres trinnløst (se “Utpakking og sammenstilling”).

4.2 Håndtak, standard

Avbildet her (fig. 11 og 12)



4.3 Håndtak med universalgrep

Ved å løsne på skruene, kan du dreie begge håndtakene (fig. 13), og på den måten justere avstanden mellom håndtakene så vel som høyden for håndtakene (se Tekniske data). Håndtakene kan imidlertid bare justeres innenfor det området som er avbildet her (fig. 14). Når du er ferdig med justeringen, trekker du skruene godt til igjen.



⚠ FORSIKTIG

Veltefare pga. feil innstilling av håndtakene/underarmsstøttene. Innstilling av de justerbare håndtakene utover forbi gripebøylene er ikke tillatt.

4.4 Håndtak, mini (kun til modell str. 1)

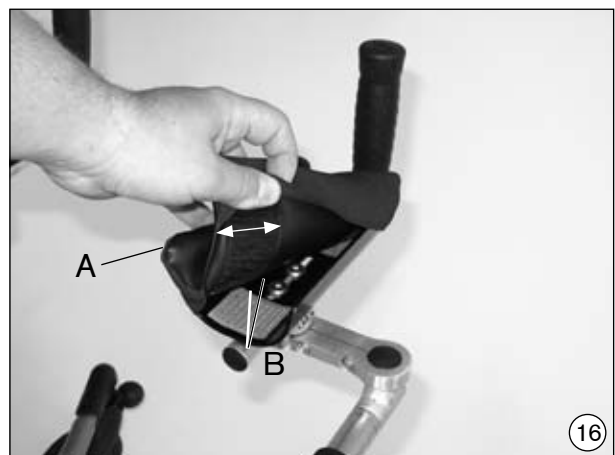
Minihåndtakene (fig. 15) muliggjør spesielt lav gripehøyde og en kort avstand mellom håndtakene. Juster håndtakene slik som beskrevet under Universalgrep. Grepene skal ikke være rettet oppover.

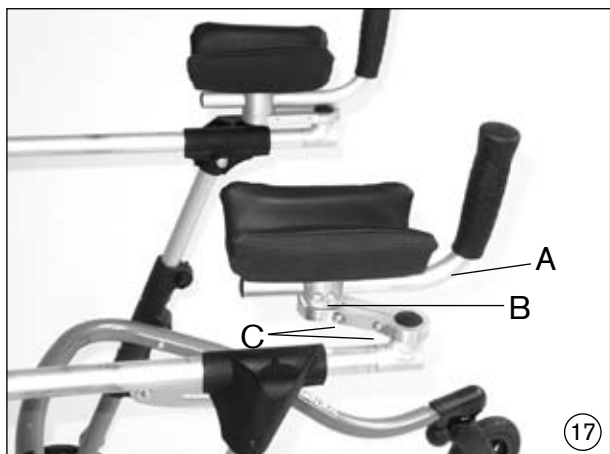
⚠ FORSIKTIG

Veltefare pga. feil innstilling av håndtakene/underarmsstøttene. Å svinge håndtakene oppover er ikke tillatt.

4.5 Håndtak, ekstra høyt, med underarmsstøtte

Underarmstøttene med vertikale håndgrep er laget med tanke på brukere som ikke kan støtte seg selv med utstrakte armer og som føler seg tryggere når de kan støtte seg med underarmene. Høyden av underarmstøtten og de vertikale håndgrepene kan justeres sammen med håndtaket. Etter å ha løsnet skruen (fig. 17, pos. B), kan vinkelen og dybden for håndgrepet (fig. 17, pos. A) justeres. Dybden for underarmstøtten kan også endres etter å ha tatt bort den avtakbare polstringen (fig. 16, pos. A) og løsnet på skruen (fig. 16, pos. B). Avstanden mellom underarmstøtten og håndtaket skal stilles inn på en slik måte at det ikke oppstår for hardt trykk noe sted eller at brukeren får krampe. Etter å ha åpnet klemmeforbindelsen (fig. 17, pos. C), kan avstanden mellom de to underarmstøttene justeres trinnløst etter brukerens behov (se Tekniske data). Håndtakene/underarmstøttene kan imidlertid bare justeres innenfor det området som er avbildet her (fig. 18). En abduisert innstilling av underarmstøttene er også mulig. Når du er ferdig med justeringen, trekker du skruene godt til igjen.





⚠ FORSIKTIG

Veltefare pga. feil innstilling av håndtakene/underarmsstøttene. Innstilling av de justerbare håndtakene/underarmsstøttene utover over gripebøylene er ikke tillatt.

4.6 Retursperre

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskade pga feilfunksjon i returløpssperren. Retursperre og retursperrens funksjon må kontrolleres jevnlig og evt. korrigeres. Utslitte eller skadde dekk må byttes.

Instinktet gjør at barn som regel faller baklengs. Av den grunn er Nurmi Neo utstyrt med retursperre (fig. 19) for å gi optimal støtte.

Du kan kople ut retursperre ved å trykke dem inn og løfte dem opp (fig. 20). Rullatorene kan da beveges fritt fremover og bakover.



4.7 Folde sammen ved transport

Før du legger rullatoren sammen, må du løsne stjerneknottene (fig. 21) på begge sider av rammen foran til du kan løsne foldespakene fra foldelåsene ved å skyve dem ut til siden.

Ta tak i håndtakene til rullatoren og løft den eller vipp den over bakhjulene. Rammen foran kommer til å folde seg sammen (fig. 22). Ved å trekke til stjerneknottene kan man hindre at den sammenlagte rullatoren åpner seg utilsiktet.

Du kan få en spesielt liten sammenlagt størrelse ved å ta av håndtaket og legge det sammen. Du gjør dette ved å fortsette som under "Utpakking og sammenstilling", men i omvendt rekkefølge.



⚠ FORSIKTIG

Klemfare. Når du legger sammen Nurmi Neo, skal du ikke gripe tak i andre bevegelige deler enn de som er beskrevet, spesielt foldemekanismen.

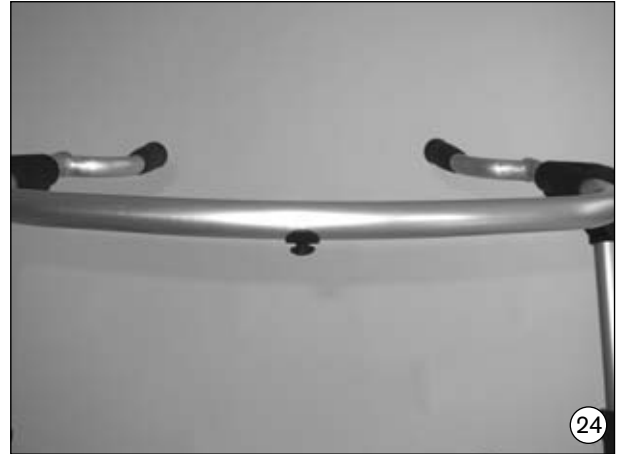
5 Tilbehør

Tilbehør som ikke allerede er montert av produsenten, skal monteres av faglært personale.

5.1 Oppbevaringskurv

I tillegg til praktisk bruk, kan oppbevaringskurven benyttes til terapeutiske formål, som for eksempel å stimulere pasienten til å plukke til seg saker.

Kurven (fig. 23) festes på håndtaket og kan tas av med en hurtigkopling. Kurven kan festes i midten eller flyttes til den ene eller andre siden, avhengig av hvilket annet tilbehør som anvendes (for eksempel hofte-/setestøtte). Det må være montert en låseskive (fig. 24) for hurtigkoplingen på håndtaket.

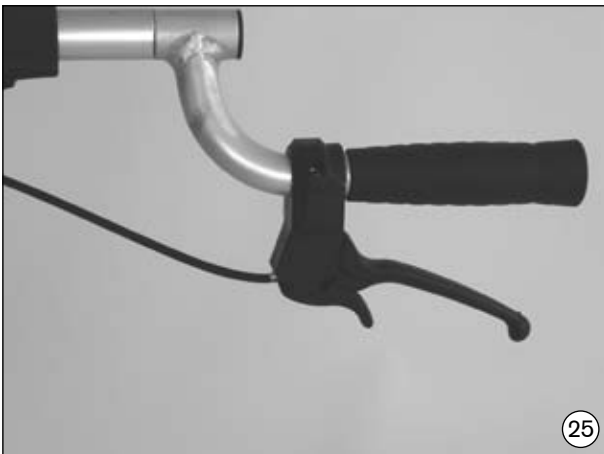


5.2 Håndbrems og hjullås

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskade pga feilfunksjon i bremsen. Parkbremsens funksjon må kontrolleres jevnlig og evt. korrigeres. Utslitte eller skadde dekk må byttes.

Pasienten kan bruke bremsene både til å kontrollere bremsingen når Nurmi Neo er i bruk og parkere rullatoren sikkert. Bremsene kan låses ved å dra bremsehåndtaket (fig. 25) helt inn og aktivere sperren med pekefingeren. Når parkeringsbremsen skal løsnes, dras bremsehåndtaket ut litt slik at sperren frigjøres. Hvis bremseeffekten ikke er stor nok, kan du justere bremsekablene med innstillingsskruen (fig. 26).

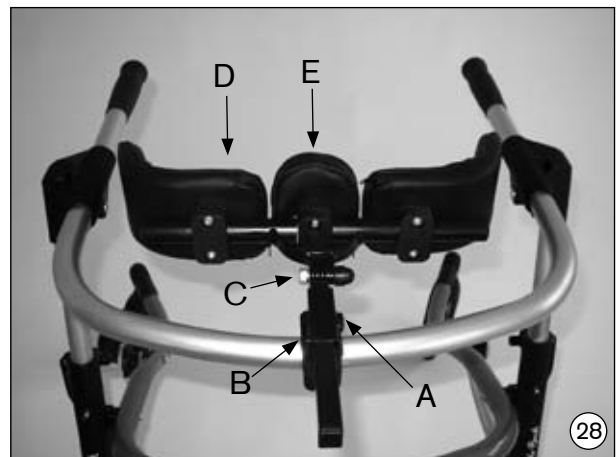
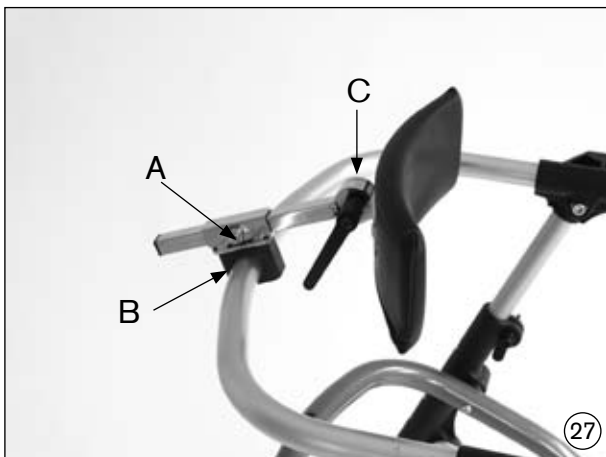


5.3 Hofte-/setestøtte og kombinert sete- og bekkenstøtte

Støtte for hoftene (fig. 27), samt kombinert sete- og bekkenstøtte (fig. 28), gjør det mulig for brukeren å få en perfekt posisjon ved håndtaket. Etersom mange brukere har en tendens til å ville støtte seg bakover, gjør disse støttene at brukeren holdes i det fremre området og dermed får en oppreist stilling. Polstringen for setestøtten er ca. 30 cm bred og har en litt konkav form. Vinkelen kan justeres. Bredden og vinkelen på bekkenstøtten (fig. 28, pos. D) for den kombinerte sete- og bekkenstøtten kan også justeres. Midtstøtten (fig. 28, pos. E) kan tas vekk hvis det er behov for en spesielt smal innstilling.

Bekkenstøttene kan stilles inn i tre retninger:

- Skruene på klemmen (fig. 27+ 28, pos. A) muliggjør innstilling i dybden.
- Høyden kan justeres ved å dreie på klemmen (fig. 27+ 28, pos. B) og støtten (fig. 27+ 28, pos. C).
- Vinkelen for støtten kan justeres ved å åpne på klemmen (fig. 27+ 28, pos. C).



5.4 Veltesikring

Veltesikringen gir økt beskyttelse mot å tippe bakover og er tilgjengelig for alle modellene.

Veltesikringsbuene settes inn i veltesikringsholderne (fig. 29) og låses på plass med knappene på stativfjærene. Når veltesikringen ikke er i bruk kan buene (fig. 30) vris oppover.



5.5 Styrehjul, retningslås

Retningslåsen passer spesielt godt inn i den første fasen av terapien med Nurmi Neo-modellene, ettersom større manøvreringsevne også krever større koordinasjonsevne hos brukeren. Retningslåsen kan anvendes med faste hjul eller med styrehjul, etter behov. For å låse gaflene på framhjulene, trekk hylsen til retningslåsen fremover til den dekker kapselmutteren (fig. 31). Retningslåsen kan åpnes ved skyve hylsen til retningslåsen bort fra hjulet til kapselmutteren er fri. Om nødvendig kan innstillingen for bevegelse rett fremover justeres igjen. Gjør dette ved å løsne på skruen til den kan flyttes i sporet sitt. Lukk så retningslåsen, rett framhjulet slik at det viser rett fram og trekk forsiktig til skruen med en 10 mm fastnøkkel. Åpne retningslåsen, vri hjulet utover (fig. 32) og trekk så skruen godt til med to fastnøkler. En eventuell modifisering, som senere å montere en retningslås, skal kun utføres av fagleverandøren.



5.6 Slepebrems (friksjonsbrems)

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskade pga feilfunksjon i bremsen. Slepebrems funksjon må kontrolleres jevnlig og evt. korrigeres. Utslitte eller skadde dekk må byttes.

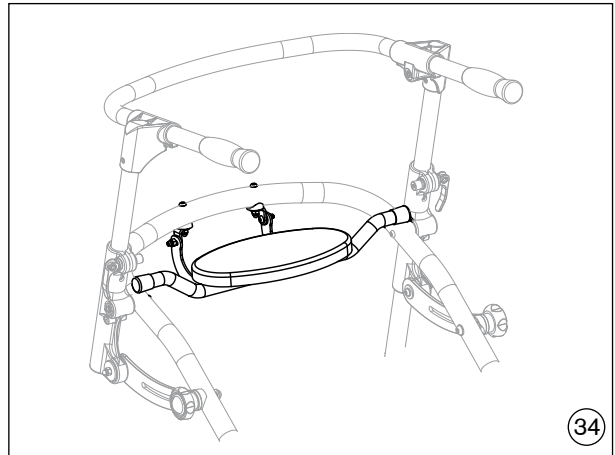
Slepebremsen (friksjonsbremsen) kan brukes for å kontrollere bremsingen. Trykket av slepebremsene mot hjulnavet og dermed hjulenes trillehastighet kan endres ved å løsne på, eller trekke til, de indre innstillingsskruene (fig. 33).

5.7 Sete

⚠ FORSIKTIG

Fallfare pga. overbelastning. Den maksimale belastningsgrensen for seteenheten (lasten) er 25 kg (str. 1), 40 kg (str. 2), 55 kg (str. 3).

Setet (fig. 34) er ikke ment å være behagelig å sitte på i lengre tid, men er et enkelt og praktisk nødsete som gir pasienten anledning til å hvile seg litt inniblant når han eller hun bruker Nurmi Neo. Setet står loddrett ved gange og kan slås ned når det trengs.

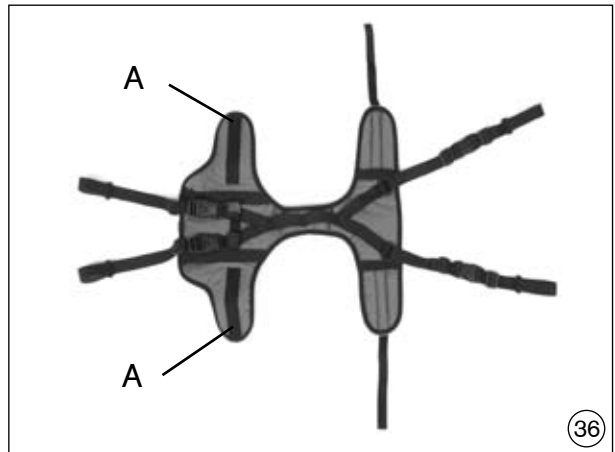
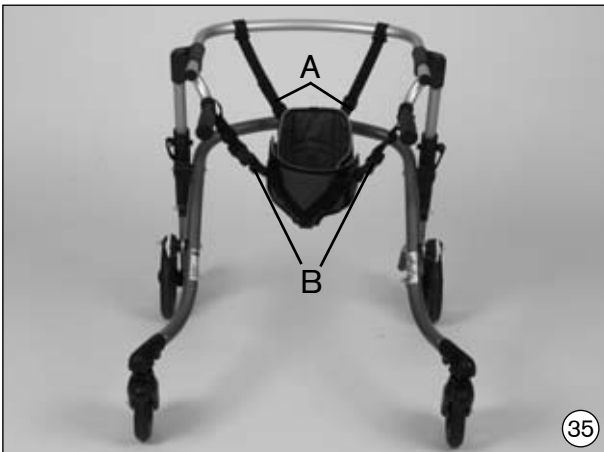


5.8 Sling Seat

⚠ FORSIKTIG

Fallfare pga. overbelastning. Den maksimale belastningsgrensen for Sling Seat (lasten) er 25 kg (str. 1), 40 kg (str. 2), 55 kg (str. 3).

Sling Seat (fig. 35: festet til Nurmi neo; fig. 36: sett ovenfra) gir effektiv støtte til en som trener seg i å gå. Barn kan ta en hvilepause når det passer og er beskyttet mot fall hvis de plutselig føler seg utmattet/usikre.



Sling Seat er festet til Nurmi Neo med fire stropper som kan justeres i lengden (fig. 35, pos. A/B). Plastspennene gjør det lett å spenne Sling Seat fra stroppene. Bakstroppene har sikkerhets-spenner som må åpnes med begge hender (fig. 35, pos. A). Festestroppene foran har vanlige spenner (fig. 35, pos. B).

Når man bruker håndtaket (gripebøylen) med universalgrep/ minihåndtak/ håndtak med underarmsstøtte, gå fram slik for å montere Sling Seat:

INFORMASJON

Pass på at alle belter festes og at den gummierte innsiden ligger med antisklisiden på metallet.

- Demonter først håndtakene (fig. 37) og gripebøylen (fig. 38).



- Før så løkkene til bakstroppene med den gummierte innsiden over gripebøylen (fig. 39) og sett gripebøylen og håndtakene på plass igjen.
- Før deretter løkkene til stroppene foran over håndtakene (fig. 40) og lukk igjen borrelåsen på Sling Seat (fig. 36, pos. A).



Skal du justere høyden på Sling Seat med stroppestrammerne, pass på følgende: Når stroppene er stramme, skulle barnet kunne stå støtt og trygt med begge fotsålene på golvet. Gå fram slik:

- Mål først beinlengden på barnet.
- Bruk strammeanordningene på de fire stroppene til å justere høyden. Trø de løse endene på stroppene ut av strammeanordningene og så gjennom de vanlige spennene / sikkerhets-spennene til høyden blir riktig (fig. 40). Fest stroppen i denne høyden ved å trø den tilbake gjennom strammeanordningen. Korrigjer om nødvendig.

Pass på følgende ved bruk av Sling Seat:

- Sett barnet i det åpne Sling Seat og spenn det fast ved hjelp av den laterale borrelåsen (fig. 36, pos. A).
- Korrigjer høydeinnstillingen om nødvendig med strammeanordningene.
- For å hindre at Sling Seat plutselig åpner seg, husk alltid på å lukke de to stroppeklemmene bak (fig. 41).

⚠ FORSIKTIG

Fallfare pga. plutselig åpning av beltespennene. Under daglig bruk av Sling Seat må du aldri glemme å lukke de to beltespennene i stroppeklemmene.

INFORMASJON

I forreste bukseområde kan du stille inn setehøyden fleksibelt med sammen fire beltestrammere.

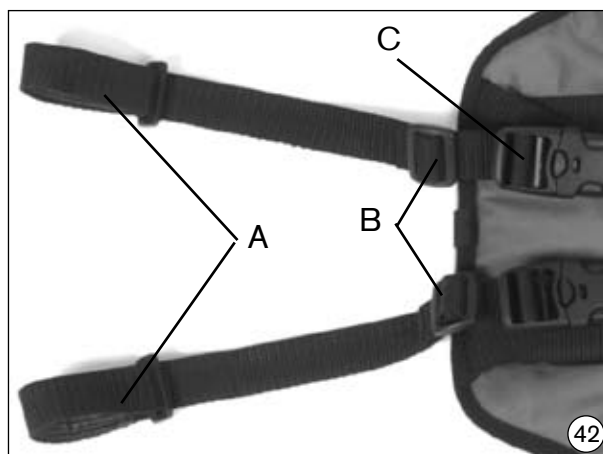
Bruker man et standard håndtak (fig. 11/12), skal bakstroppene monteres på en annen måte:

- Siden håndtakene ikke er avtakbare, må man åpne festeløkkene på bakstroppene (fig. 42, pos. A) for å kunne legge dem rundt tverrstangen på gripebøylen.

INFORMASJON

Gjennomfør de følgende arbeidstrinnene først bare på ett belte - så har du alltid et ferdigmontert monteringsmønster framfor deg.

- Trø den løse enden på stroppen (fig. 42, pos. A) ut av strammeanordningen (fig. 42, pos. B) og så ut av sikkerhetspennen (fig. 42, pos. C).
- Trekk stroppestrammeren av stroppen og åpne festeløkken helt. Legg den løse enden av stroppen rundt tverrstangen på håndtaket (gripebøylen) og lukk festeløkken igjen.
- Gjør dette i motsatt rekkefølge for å sette sammen stroppen igjen.



6 Pleie og vedlikehold

LES DETTE

Skade på grunn av ikke tillatt rengjøringsmiddel. Vask alle ramme- kunstlær- og kunststoffdeler bare med vanlige husholdningsrengjøringsmidler. Følg pleieanvisningene nedenfor.

Nurmi Neo er CE-merket. Produsenten garanterer hermed at dette medisinske produktet i sin helhet overholder kravene fra EU-direktiv 93/42/EEC for medisinsk utstyr. Man skal kontrollere før hver gang rullatoren brukes at den fungerer korrekt. Kontrollene som er oppgitt i denne tabellen må utføres ved intervallene som er oppgitt.

Skal kontrolleres før bruk	Hver dag	Hver uke	Hver måned
Håndtaket (gripebøylen) sitter støtt	X		
Funksjonstest for baksperrene	X		
Skrueforbindelsene		X	
Visuell kontroll av slidedeler (f.eks. hjul, dekk, lager)			X
Smuss i lagrene			X

Hvis det oppstår merkbare defekter skal du kontakte din autoriserte forhandler for å få dem utbedret. Vi anbefaler også at du gjennomfører regelmessig vedlikehold hos hjelpemiddelsen- tralen/autorisert forhandler en gang i året.

- Bare bruk milde rengjøringsmidler til rengjøring av alle rammekomponenter og plastdeler.
- Må ikke brukes i saltvann.
- Unngå sand eller andre partikler som kan skade hjullagrene.
- Sling Seat kan vaskes på 30°C – i vaskemaskinen må den riktignok vaskes i vaskepose eller i et putevar. For det meste er det nok å vaske den med en fuktig klut.

7 Tekniske data

Mål og vekt	Str. 1	Str. 2	Str. 3
Modeller	HR24160000	HR24260000	HR24360000
Gripehøyde: Håndtak, standard	45 – 57	58 – 72	64 – 85
Avstand mellom håndtak: Håndtak, standard	41	46	51
Gripehøyde: Håndtak med universalgrep	38 – 57	51 – 72	57 – 85
Avstand mellom håndtak: Håndtak med universalgrep	27 – 41	32 – 46	37 – 51
Gripehøyde: Håndtak, mini	31 – 48		
Avstand mellom håndtak: Håndtak, mini	20 – 41		
Gripediameter	3	3	3
Underarmsstøttenes høyde fra golvet	53 – 75	68 – 91	71 – 95
Avstand mellom underarmsstøttene (midten)	25 – 41	30 – 46	35 – 51
Støttenes bredde x lengde (innsiden)	7 x 16	7 x 21	7 x 21
Total bredde	63	68	72
Total lengde (med veltesikring +10 cm)	65	76	83
Sammenfoldet str. (L x B x H)	65 x 63 x 24	76 x 68 x 24	85 x 72 x 24
Forhjulets diameter	15	15	15
Bakhjulets diameter	15	20	20
Belastningskapasitet	25	40	55
Vekt	5,5	6	6,5
Setehøyde	30	45	48
Vendediameter (uten tilbehør) EN 11199	86	99	106

8 Gjenbruk / kassering

8.1 Anvisninger for gjenbruk

⚠ FORSIKTIG

Fare pga. ikke-forskriftsmessig bruk. Sitteputer som kommer direkte i berøring med hud, kan hvis en annen person bruker produktet, føre til funksjonelle eller hygieniske farer. De skal byttes ut ved gjenbruk.

Produktet er egnet til gjenbruk.

Produkter som gjenbrukes er gjenstand for – slik som brukte maskiner eller kjøretøyer – en spesiell belastning. Egenskapene og ytelsene skal ikke endres i den grad at sikkerheten til pasienten og evt. tredje person kommer i fare i produktets levetid.

På grunn av markedsobservasjon og teknikkens stadium har produsenten kalkulert bruken av aktivrullestolen Voyager ved reglementert bruk og overholdelse av service- og vedlikeholdsfor- skriftene til **4 år**. Tidspunktene for lagring hos fagforhandler eller konstnadsansvarlig regnes ikke med. Her presiseres det at produktet er pålitelig ved riktig pleie og vedlikehold langt ut over dette tidsrommet.

For gjenbruk skal det angjeldende produktet deretter rengjøres grundig og desinfiseres. Deretter skal produktet kontrolleres av en autorisert fagperson for tilstand, slitasje og skader. Samlige slitte og skadde deler samt komponenter som ikke passer/egner seg for brukeren skal byttes.

En serviceplan, detaljinformasjon og opplysninger om de nødvendige verktøyene finnes i serviceanvisningen.

8.2 Anvisninger om kassering

I tilfelle kassering skal alle komponenter av produktet kasseres etter de aktuelle miljøvernbestem- melsene som gjelder for den aktuelle landsdelen.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH

Max-Näder-Str. 15 · D-37115 Duderstadt
Tel. +49 5527 848-3433 · Fax +49 5527 848-1460
e-mail: healthcare@ottobock.de · www.ottobock.com

Otto Bock Healthcare Products GmbH

Kaiserstraße 39 · A-1070 Wien
Tel. +43-1 523 37 86 · Fax +43-1 523 22 64
e-mail: info.austria@ottobock.com · www.ottobock.com

Otto Bock Suisse AG

Pilatusstrasse 2 · CH-6036 Dierikon
Tel. +41 41 4556171 · Fax +41 41 4556170
e-mail: suisse@ottobock.com

Otto Bock Healthcare plc

32, Parsonage Road · Englefield Green
GB-Egham, Surrey TW20 0LD
Tel. +44 1784 744900 · Fax +44 1784 744901
e-mail: bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock France SNC

4 Rue de la Réunion · B.P. 11
F-91941 Les Ulis Cedex
Tél. +33 1 69188830 · Fax +33 1 69071802
e-mail: information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Italia S.R.L.

Via Filippo Turati 5/7 · I-40054 Budrio (BO)
Tel. +39 051 692-4711 · Fax +39 051 692-4720
e-mail: info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Iberica S.A.

C/Majada, 1 · E-28760 Tres Cantos (Madrid)
Tel. +34 91 8063000 · Fax +34 91 8060415
e-mail: info@ottobock.es · www.ottobock.es

Indústria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.

Av. Miguel Bombarda, 21 - 2ª Esq.
P-1050-161 Lisboa
Tel.: +351 21 3535587 · Fax: +351 21 3535590
e-mail: ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Benelux B.V.

Ekkersrijt 1412 · NL-5692 AK-Son en Breugel
Tel. +31 499 474585 · Fax +31 499 476250
e-mail: info.benelux@ottobock.com
www.ottobock.nl

Otto Bock Scandinavia AB

Koppargatan 3 · Box 623 · S-60114 Norrköping
Tel. +46 11 280600 · Fax +46 11 312005
e-mail: info@ottobock.se · www.ottobock.se

OOO Otto Bock Service

p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood“,
Building 7, 69 km MKAD
RUS-143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Tel. +7 495 564-8360 · Fax +7 495 564-8363
e-mail: info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Hungária Kft.

Tatai út 74. · H-1135 Budapest
Tel. +36 1 4511020 · Fax +36 1 4511021
e-mail: info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Polska Sp. z o. o.

Ulica Korolowa 3 · PL-61-029 Poznań
Tel. +48 61 6538250 · Fax +48 61 6538031
e-mail: ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock ČR s.r.o.

Protetická 460 · CZ-33008 Zruč-Senec
Tel. +420 37 7825044 · Fax +420 37 7825036
e-mail: email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Slovakia s.r.o.

Röntgenova 26 · SK-851 01 Bratislava 5
Slovak Republic
Tel. +421 2 32 78 20 70 · Fax +421 2 32 78 20 89
e-mail: info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Romania srl

Sos de Centura Chitila-Mogoșoaia Nr. 3
RO-Chitila 077405, Jud. Ilfov
Tel: +40 21 4363110 · Fax: +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

Otto Bock Bulgaria Ltd.

41 Tzar Boris III- Blvd. · BG-1612 Sofia
Tel. + 359 2 80 57 980 · Fax + 359 2 80 57 982
e-mail: info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Adria D.O.O.

Dr. Franje Tudmana 14 · HR-10431 Sveta Nedelja
Tel. +385 1 3361544 · Fax +385 1 3365986
e-mail: info@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Adria Sarajevo D.O.O.

Omladinskih radnih brigada 5 · BIH-71000 Sarajevo
Tel. +387 33 766200 · Fax +387 33 766201
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Sava d.o.o.

Maksima Gorkog bb · 18000 Niš, Republika Srbija
Tel./Fax +381 18 539 191
e-mail: info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve Rehabilitasyon Tekniđi Ltd. Őti.

Ali Dursun Bey Caddesi · Lati Lokum Sokak
Meriç Sitesi B Block No: 6/1
TR-34387 Mecidiyeköy-İstanbul
Tel. + 90 212 3565040 · Fax +90 212 3566688
e-mail: info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Otto Bock Algérie E.U.R.L.

32, rue Ahcène outalab · Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ-Algérie
Tel. +213 21 913863 · Fax +213 21 913863
e-mail: information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.

115, El Alameen St. · Mohandeseen – Giza · ET-Egypt
Tel. +202 330 24 390 · Fax +202 330 24 380
e-mail: info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Americas

Otto Bock Argentina S.A.

Piedras, 1314 - Código Postal:
RA-1147 Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel. + 54 11 4300 0076
e-mail: ventas@ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Ltda.

Rua Jovelino Aparecido Miguel, 32
BR-13051-030 Campinas-São Paulo
Tel. +55 19 3729 3500 · Fax +55 19 3269 6061
e-mail: ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada Ltd.

5470 Harvester Rd, Burlington, Ontario L7L 5N5
CA-Canada
Tel. +1 289 288-4848 · Fax +1 289 288-4837
e-mail: info@ottobock.ca · www.ottobock.ca

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.

Clínica Universitaria Teletón, Autopista Norte km 21
La Caro · Chia, Cundinamarca
Bogotá / Colombia
Tel. +57 1 8619988 · Fax +57 1 8619977
e-mail: ottobock@telesat.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.

Av. Avila Camacho 2246 · Jardines del Country
MEX-Guadalajara, Jal. 44210
Tel. +52 33 38246787 · Fax +52 33 38531935
e-mail: info@ottobock.com.mx
www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP

Two Carlson Parkway North, Suite 100
U.S.A.-Minneapolis, Minnesota 55447
Phone +1 800 328 4058 · Fax +1 800 962 2549
e-mail: usa.customerservice@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.

Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard · Norwest Business Park
AUS-Baulkham Hills NSW 2153
Tel. +61 2 88182800 · Fax +61 2 88182898
e-mail: healthcare@ottobock.com.au
www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.

B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chaoyang District
Beijing 100015 · P.R.China
Tel. +86 10 85986880 · Fax +86 10 85980040
e-mail: china@ottobock.com.cn · www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.

Suite 3218, 32/F., Sun Hung Kai Centre
30 Harbour Road, Wanchai · Hong Kong
Tel No. +852 2598 9772 · Fax No. +852 2598 7886
e-mail: info@ottobock.com.hk

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.

Behind Fairlawn Housing Society
Sion Trombay Road
Chembur · IND-Mumbai 400 071
Tel. +91 22 2520 1268 · Fax +91 22 2520 1267
e-mail: information@indiaottobock.com
www.ottobockindia.com

Otto Bock Japan K. K.

Yokogawa Building 8F · 4-4-44 Shibaura, Minato-ku
J-Tokyo 108-0023
Tel. +81 3 3798-2111 · Fax +81 3 3798-2112
e-mail: ottobock@ottobock.co.jp
www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.

Beakyoung B/D 2FL · 37-22, Samsung-dong
Gangnam-gu · ROK-Seoul 135-090
Tel. +82 2 577-3831 · Fax +82 2 577-3828
e-mail: info@ottobockkorea.com
www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co. Ltd.

1741 Phaholyothin Road,
Kwaeng Chatuchark, Khet Chatuchark,
T-Bangkok 10900
Tel. +66 2 930 3030 · Fax +66 2 930 3311
e-mail: obsea@ottobock.co.th
www.ottobock.co.th

Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH

Max-Näder-Str. 15 · D-37115 Duderstadt
Tel. +49 5527 848-1590 · Fax +49 5527 848-1676
e-mail: reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler/Your specialist dealer:

Versandanschrift für Rücksendungen/Address for Returns:

Otto Bock Manufacturing Königsee GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany



Hersteller/Manufacturer:

Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
Phone +49 69 9999 9393 · Fax +49 69 9999 9392
ccc@ottobock.com · www.ottobock.com